



L'AVENIR DU NORD



Pour information
**TEL.
GE 8-1350**

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT
1897 - 1959 Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost 1897 - 1959

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent".—Benjamin Sulte.

VOL. 63 No. 27 — St-Jérôme, Mercredi, 27 juillet 1960

LEO CADIEUX, directeur

Prix: 10 sous

Juge Municipal



Me Joseph E. Charrette, avocat bien connu de notre Cité vient d'être nommé Juge Municipal, en remplacement de Me Marc Boucher, démissionnaire. Nos félicitations.



PAYES POUR NE RIEN FAIRE!

Chacun des membres du gouvernement Lesage et tous les présidents des principales Commissions relevant du gouvernement (Commission des Liqueurs, Régie des Services Publics, Régie des Transports, etc.) est à faire le ménage dans son département.

De jour en jour, les preuves de la mauvaise administration de l'Union Nationale et du favoritisme qu'elle a engendré s'accumulent les unes sur les autres: c'est par dizaines, par vingtaines et même par centaines que sont inscrits sur les listes de paye des dilférents ministères le nom des galevés du régime qui recevaient des salaires sans avoir un seul pouce d'ouvrage à accomplir.

Il est très probable que par le congédiement de ces "serviteurs inutiles" la Province aura économisé au moins trois millions de dollars par année.

LE COUP DE PIED DE L'ANE

Il est pénible de constater l'ingratitude d'un certain nombre de ministres, de députés et d'organismes de l'Union Nationale qui donnent le coup de pied de l'âne à leur ancien chef M. Antonio Barrette.

Il y a à peine un mois, ils multipliaient dans la publicité écrite et orale, des éloges dihyrambiques envers M. Barrette qu'ils inscrivaient sur les panneaux-rédame dispersés dans toute la province parmi "LES TROIS GRANDS".

Pourtant, il est injuste de faire porter exclusivement sur M. Barrette le poids de la défaite de l'Union Nationale. Tous les galevés, les favoris, les entrepreneurs sans soumission, les fournisseurs sans scrupule qui ont accumulé scandale sur scandale, doivent battre sur leur propre "mea culpa."

LES ABUS DU PATRONAGE

Le gouvernement Lesage aura rendu un fier service à la Province s'il peut abolir les abus du patronage qui ont existé depuis de nombreuses années dans la province de Québec.

Toutes les associations, les institutions, les municipalités, les commissions scolaires, les entrepreneurs, les fournisseurs de matériaux, etc., etc., étaient obligés de passer par le patronage.

VACANCES

Afin de permettre aux employés de nos bureaux et à nos imprimeurs une période de vacances bien méritées, L'AVENIR DU NORD ne sera pas publié mercredi le 3 août prochain.

La Direction
L'AVENIR DU NORD.

Considérations sur la vie canadienne

L'HEURE POUR LES ELITES, DE SE RACHETER

Eugène L'HEUREUX

Au cours de mes causeries radiophoniques, inspirées par des préoccupations plus sociales que politiques, malgré la très large part que j'ai cru devoir consacrer à la vie parlementaire, en raison de l'urgence qu'il y avait de relever le niveau de notre politique provinciale, je me suis adressé très souvent aux élites du Canada français.

Ce n'était pas toujours, je le confesse, pour les féliciter et les remercier de leurs attitudes en politique.

Que voulez-vous que j'y fasse? Depuis longtemps, j'ai la ferme conviction doctrinale que voici: Dieu n'a pas créé la société pour les élites, mais, au contraire, les élites pour la société.

De cette conviction doctrinale il me semble logique de conclure ceci: les élites doivent servir la société encore plus que celle-ci doit servir les élites.

ELLES ONT SAISI LES AVANTAGES, MAIS REPOUSSE LES CHARGES

Or une autre conviction, expérimentale celle-ci, qui hante mon esprit, c'est que nos élites, excessivement promptes à profiter de tous les avantages et privilèges que leur procure la société, ne s'empressent guère, par contre, de payer à celle-ci, par un dévouement adéquat, la situation privilégiée qui est la leur.

Hélas! Je ne puis pas m'empêcher de constater que l'intelligence, l'instruction, les relations humaines, la richesse, les situations sociales et tant d'autres dons reçus gratuitement de l'Histoire, de la Nature et de la Civilisation par nos élites servent très insuffisamment la société, même, dans un trop grand nombre de cas, sont utilisés contre la société, au profit de ceux-là qui manquent à leur vocation de rendre sans cesse meilleurs et plus heureux leurs frères les hommes.

Ai-je besoin de préciser ce que j'entends ici par le mot "élites"? Eh! bien, je veux dire tous ceux qui, par suite de certaines causes très diverses, sont en mesure d'exercer une influence réelle sur les esprits et sur les institutions, dans un secteur quelconque de la vie collective.

UNE DEFINITION DES ELITES

Je le répète: en politique, jusqu'ici, nos élites n'ont pas accompli tout leur devoir. Il suffit de causer avec leurs représentants les plus éveillés et les plus judicieux pour comprendre qu'ils admettent par exemple le fait suivant:

Si les élites avaient joué leur véritable rôle, notre Province n'aurait pas subi pendant seize ans le joug d'une dictature aussi hautaine, aussi corruptrice et aussi retardatrice que celle de l'Union nationale.

IL FAUT CONJURER LA REPETITION D'UN TEL MALHEUR

Maintenant que cette dictature est écrasée, tout le monde reconnaît qu'elle fut néfaste et que des élites plus consciencieuses de leurs obligations envers la politique auraient pratiqué moins longtemps une neutralité aussi pernicieuse entre le peuple et ses exploitateurs.

Voilà une chose que doivent dire les esprits soucieux de construction sociale, avant que surgissent de nouveaux arrivistes éventuellement prêts à lancer notre Province dans une autre aventure désastreuse, favorisée eux aussi par l'inconscience et, en certains cas, par l'égoïsme des élites.

L'UNION SACREE DE L'AUTORITE, DES ELITES ET DU PEUPLE

Une autre chose à dire, dans le moment, c'est que nos élites, en présence d'une nouvelle équipe gouvernementale extraordinairement active, manifestement animée des meilleures intentions, et dont les débuts sont remarquablement prometteurs, doivent s'unir à elle, pour donner un vigoureux coup de barre, dans le sens du civisme et de la décence politique.

Il me semble que l'heure devrait être à l'union sacrée entre le Gouvernement, les élites et le peuple, pour le temps que durera la transition entre un mauvais gouvernement et un gouvernement déterminé, pour le moment du moins, à servir le mieux possible la cause du bien commun.

A PLUS TARD CERTAINES DISCUSSIONS BYZANTINES

Une fois révolu ce moment psychologique de notre histoire politique, la somnolence et les vaines disputes pourraient reprendre avec beaucoup moins d'inconvénients, plausiblement même avec un certain profit pour la collectivité.

Le Gouvernement actuel semble des mieux intentionnés. Les dispositions du peuple sont excellentes elles aussi. Et je crois que nos élites, après l'examen de conscience fort bien réussi du 22 juin, sont disposées à remplir généreusement leur rôle normal.

LE ROLE DES JOURNAUX, DURANT LES HEURES SOLENNELLES

Ici, je tiens à attirer votre attention sur l'excellent travail d'éducation civique appliquée, que poursuit en ce moment "Le Devoir", principalement sous la plume des confrères Filion, Laurendeau, Laporte et Vigeant.

Ce genre de journalisme indépendant me paraît extraordinairement constructif et fécond, dans la conjoncture politique toute spéciale où se trouve présentement la Province de Québec.

Je vous invite à lire "Le Devoir", et d'autres quotidiens qui, à un degré moindre cependant, servent admirablement l'Etat provincial, en cette heure où il est plus vrai et moins banal que jamais de dire que "nous sommes à un tournant de notre histoire".

Je vous parlerais bien de "La Réforme", qui ne manque pas de (Suite à la page 5)

Pique-nique de la Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Paule

C'est dimanche, le 7 août, qu'aura lieu de pique-nique annuel de la Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Paule.

STE-PAULE. Le départ se fera sur la rue Larivière, de 11 h. à midi.

Il y aura des automobiles pour transporter les gens gratuitement au terrain de M. Philippe Gauthier, situé au Village Lafontaine, lieu du pique-nique. Le dîner est libre et il y aura un restaurant pour accommoder les gens.

Dans l'après-midi, il y aura partie de balle molle, courses et jeux de tous genres.

La ligue distribuera gratuitement de la crème glacée et de nombreux prix de présence seront tirés.

Donc, venez nombreux à ce pique-nique. Amenez vos enfants, vos amis, vos parents. Venez goûtez à la joie d'une grande réunion, venez vous joindre à une grande famille qu'est la Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Paule.

La Cité de Saint-Jérôme reçoit les industriels à un vin d'honneur

Décès de M. Emile Beaulieu



Lundi soir le 25 juillet à 11.00 heures, le mort frappait un vieux et estimé citoyen de St-Jérôme, M. Emile Beaulieu, résidant à 51 rue Beaulieu.

Malade depuis quelques mois, il était alité chez lui où il est décédé au milieu de tous ses enfants.

M. Emile Beaulieu était âgé de 83 ans et 4 mois. Né à Ste-Adèle le 18 mars 1877, il avait résidé à St-Sauveur des Monts durant neuf années. Puis il vint s'établir à St-Jérôme où il travailla à la Cie de Papier Rolland, à la Regent Knitting, puis, il entra au service de la Ville de St-Jérôme comme constable, poste qu'il occupa pendant 18 ans, alors qu'il prenait sa retraite à l'âge de 72 ans. M. Beaulieu travailla également plusieurs années au Palais de Justice.

Il laisse une belle famille de 8 garçons et 4 filles: Antonio, Jean-Paul, Jacques, Marcel, Bernard, René, Albert, Lucille (Mme Chaloux), Georgette, Alma (Mme A. Nodon), et Jacqueline (Mme Réal Thinault). Il laisse plusieurs gendres et brus et 14 petits-enfants. Il laisse également un frère M. Roméo Beaulieu de Mont-Rolland et Mme Beaulieu, et une soeur, Mme Adénias Labelle (Charlotte Beaulieu) ainsi que M. Labelle de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée au Salon Hervé Trudel et Fils. Le service sera chanté vendredi le 29 juillet en l'église paroissiale de Ste-Marcelle à 9.30 heures A.M. Le ralliement du cortège aura lieu au coin des rues Beaulieu et Brière à 9.15 heures.

A toute la famille éprouvée, L'AVENIR DU NORD offre ses plus sincères condoléances.

Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph

A l'occasion de la neuvaïne au Frère André, du 1er au 9 août à l'Oratoire, un pèlerinage pour malades de St-Jérôme aura lieu le samedi 6 août et non le 30 juillet qu'annoncé dans les églises.

Précédée de la statue, le départ se fera du parc LaDurantaye à 1.30 heures. Les malades seront transportés à l'Oratoire en automobiles grâce au dévouement des Chevaliers de Colomb, et de M. le Maire. Les malades qui ne peuvent se rendre au parc devront donner leur nom et adresse à l'avance à M. Godfroy Lapointe, afin qu'on organise leur transport de leur domicile.

Pour les personnes voulant s'unir aux malades, il y aura un autobus de la Cie Provincial Transport. Prix \$1.00. Départ au parc également.

Pèlerinage au Cap

Pèlerinage préparatoire à la fête de l'Assomption, dimanche le 7 août au Cap de la Madeleine. Allons prier cette bonne Mère en son sanctuaire national à l'occasion de cette belle fête.

Départ à 7 1/2 heures du matin du Provincial Transport. Pour toute information, s'adresser à Aurèle Légaré, 296 du Palais, Tél.: GE 8-3926

Prière de réserver vos billets le plus tôt possible.



Mgr Paul-Emile Charbonneau, P.D., V.G., représentant S. Exc Mgr Emilien Frenette à une réunion des industriels, signe ici le livre d'or en compagnie de S. Honneur le maire de St-Jérôme, M. Hubert Murray et du commissaire industriel M. Jean O'Donnell.

Une initiative louable vient d'être entreprise par la Commission Industrielle de la Cité de St-Jérôme. Jeudi dernier, la Cité recevait plus d'une cinquantaine d'industriels à un vin d'honneur afin que tous puissent mieux se connaître, et puissent discuter de l'aspect économique de nos industries. S.H. le Maire Murray a souhaité la bienvenue aux invités et se dit enchanté d'une réunion semblable. Il espère que cette initiative se transformera en tradition. Le maire désire, par de telles réunions, avoir un meilleur contact avec nos chefs d'industries, ce qui pourrait apporter d'heureux résultats pour les deux partis intéressés.

Mgr P.E. Charbonneau, représentant S. Exc. Mgr Emilien Frenette a été invité à dire quelques mots lors de cette réunion. L'Eglise, dit-il, s'intéresse grandement au côté économique de notre région. Des réunions comme celle-ci ne peuvent qu'apporter du bien à toute notre cité comme à toute notre région.

M. Jean O'Donnell, commissaire industriel, fut prié à son tour de s'adresser aux industriels réunis. Voici l'allocation du commissaire industriel à cette réunion: Monseigneur, MM. les Industriels, Invités d'Honneur, Mesdames,

Je voudrais à la suite de l'allocation de Son Honneur, M. le Maire, vous réitérer mes remerciements d'avoir bien voulu accepter l'invitation des Membres du Conseil, et de vous rendre ici, cet après-midi en aussi grand nombre. Tel que vous l'avez constaté, depuis quelques années, Son Honneur M. le Maire et les Conseillers n'ont rien négligé afin de donner à St-Jérôme une poussée remarquable dans l'expansion industrielle et commerciale. De plus, afin d'être assurés d'une collaboration étroite dans leur travail, ils ont demandé

la formation d'une Commission Industrielle, qui quoique étant toute récente, a déjà fait ses preuves et est appelée à jouer un rôle important dans l'avenir économique de la Cité.

Cette Commission composée de Présidents et de Représentants de toutes les Associations de notre Ville a été fondée dans le but d'étudier toute demande qui lui est soumise venant d'Industriels étrangers qui désirent s'établir ici, et d'Industriels locaux qui ont l'intention d'agrandir leur usine et que pour ce faire, ils doivent se procurer certains avantages financiers venant de la part de la Cité.

On entend beaucoup parler des obligations que l'industrie a envers la Communauté et une telle discussion publique est évidemment convenable et désirable; mais ce qui est parfois oublié c'est qu'il y a un autre côté de la médaille: Qu'une Communauté pour sa part à ses propres obligations.

Puisqu'une ville est intéressée à attirer vers elle de nouvelles Industries, il est évidemment logique que l'industrie en plus de donner du travail aux citoyens, paie directement ou indirectement une grande partie des taxes locales.

Et si dans quelques cas, une nouvelle industrie demande une exemption d'une certaine partie des taxes pour une certaine période de temps; encore là, je dois dire que la Cité n'aura pas à en souffrir car la main-d'oeuvre qu'elle emploiera, rapportera de nouvelles taxes qui compenseront beaucoup pour l'exemption que la Ville aura accordée à ce nouvel industriel.

Cependant les avantages que procure l'avancement d'une Industrie dans notre Cité ne s'arrêtent pas là puisque dérive l'ouverture de nouveaux commerces tels que Banques, Compagnies de Finance, Magasins, etc. etc. Donc, encore (Suite à la page 5)

Distingués visiteurs au Cocktail industriel de la Cité de St-Jérôme. On remarque de g. à d.: MM. Allan Brown de Hull, vice-président de la Gatineau Power Co., S. H. le Maire Murray et M. Armand Buissières, gérant de la Gatineau Power à St-Jérôme.

Le nettoyage est commencé

par Léo Cadieux



Augias était un roi d'Elide dont les écuries logeaient trois mille bœufs. Pendant trente ans, on n'avait pas nettoyé ces écuries. Hercule les débarrassa en un jour en y détournant un fleuve. Il est rare qu'on puisse avec justesse rappeler le symbole de cette fable. Tel est pourtant partiellement le cas dans la province de Québec depuis le 22 juin. La seule réserve, c'est que le nettoyage prendra plus d'un jour. Mais, d'ores et déjà, on peut avec confiance annoncer la mort virtuelle du patronage et, avec sa disparition, l'arrêt d'un gaspillage important. Dans des cas spécifiques, le cabinet agit directement. Voici par exemple la Commission de voirie, dont le président, M. Ernest Gohier, qui est aussi président de la Commission de l'autoroute au salaire de \$12,000 par année, recevait un traitement de \$9,000. Cette commission, fondée il y a cinq ans, a coûté plus de \$140,000 et n'a jamais présenté de rapport. Elle sera abolie dès la semaine prochaine. Sans doute que cette somme de cent quarante mille dollars n'est qu'une faible partie des dépenses qu'entraînait cette commission par son existence même. On ne peut pas justifier sa création par son utilité puisqu'elle n'a rien produit depuis sa fondation. Il serait à gager qu'elle servait à dispenser un patronage ruineux pour la province qui, en contre-partie, ne recevait rien. L'enquête prochaine apportera peut-être des lumières là-dessus.

La population est anxieuse d'en savoir plus long. Les orateurs libéraux ont crié, à temps et à contre-temps, depuis des années, que le patronage de l'Union Nationale était un gouffre où s'engloutissait le plus clair des revenus de la province, à seule fin de permettre la réélection du parti au pouvoir. Les preuves que ces déclarations étaient vraies vont éclater au grand jour. Ces révélations permettront de prévoir une réglementation des dépenses empêchant à l'avenir que ne se reproduisent de tels abus.

Le cabinet de l'hon. Jean Lesage a pris à cette date trois initiatives importantes afin de reconstituer les finances provinciales, et de permettre les réformes annoncées dans le programme libéral. Premièrement, on élimine les parasites innombrables qu'un pouvoir complaisant gavait sans justification et d'une façon criminelle. Deuxièmement, les demandes de soumissions vont peut-être réduire de moitié les dépenses pour entreprises publiques. Troisièmement, Ottawa sera prié de verser à la province, dans l'esprit des ententes actuelles pour le moment, les millions qui nous reviennent. Ces trois seules initiatives à elles seules peuvent signifier des dizaines de millions. C'est la première phase du grand nettoyage.

Il y a plus dans tout cela qu'une récupération des deniers publics, si essentielle pourtant. C'est que le nettoyage permettra à la province, et à chaque citoyen, de retrouver son amour-propre. Depuis des années, nous étions prisonniers d'un pouvoir insidieux et tentaculaire. Ce pouvoir pénétrait partout, achetait tout, exerçait un contrôle paralysant, et semblait indélébile. L'électorat avait déjà compris qu'il fallait faire quelque chose en 1960. Mais la gigantesque machine à gagner des élections a faussé alors le jeu de l'opinion. La libération semblait plus improbable que jamais. Cette année encore les mêmes assauts ont été tentés. Mais le peuple avait plus d'expérience. Sa volonté s'est fait jour quand même. Et c'est pourquoi nous croyons qu'il trouve dans le changement opéré des satisfactions d'amour-propre bien légitimes. Nous allons cesser d'être traités comme des arriérés qu'on peut bernier à satiété et priver des avantages les plus essentiels d'une démocratie contemporaine, au nom d'un paternalisme d'Etat tardé et infantile. Le travail à faire est si bien commencé qu'on peut faire confiance à l'avenir.

ELECTIONS MUNICIPALES 1960

Nomination — 26 septembre 1960

Election — 3 octobre 1960

Dans deux mois, St-Jérôme sera à la veille d'une élection générale pour le conseil municipal. Le maire et tous les échevins devront renouveler leur mandat.

Afin de renseigner la population, voici l'amendement qui a été apporté à la charte de la Cité de St-Jérôme concernant les élections municipales.

Chapitre 73, article 12 des statuts refondus de la Province de Québec:

A compter des élections générales d'octobre 1960, la cité de St-Jérôme est divisée en six (6) quartiers avec un échevin élu par les électeurs de chaque quartier et il ne sera pas nécessaire que les échevins résident dans le quartier qu'ils représentent.

Ces quartiers seront bornés comme suit:

Quartier No 1: Vers le nord, par l'avenue Bélanger; vers le sud, par les avenues Guénette et Saint-Donat; vers l'est, par les limites de la cité et vers l'ouest par la rivière du Nord.

Quartier No 2: Vers le nord, par les avenues Guénette et Saint-Donat; vers le sud par le boulevard de Martigny, l'avenue Godmer, l'avenue Ste-Marguerite, entre Fournier et la voie du C.P.R., et l'avenue du Parc; vers l'est par les limites de la cité et vers l'ouest par la rivière du Nord.

Quartier No 3: Vers le nord par l'avenue Latour et la limite sud de la cité; vers le sud est, par les limites de la cité et vers l'ouest par la rivière du Nord, y compris l'île Idéale.

Quartier No 4: Vers le nord, par l'avenue Latour et la limite sud de la cité; vers le sud est, par les limites de la cité et vers l'ouest par la rivière du Nord, y compris l'île Idéale.

Quartier No 5: Vers le nord, par l'avenue Castonguay; vers le sud-ouest et l'ouest par les limites de la cité et vers l'est, par la rivière du Nord et vers l'ouest par les limites de la cité.

Le maire de la cité sera élu par toute la cité.

Quartier No 6: Vers le nord, par les limites de la cité; vers le sud, par l'avenue Castonguay; vers l'est par la rivière du Nord et vers l'ouest par les limites de la cité.

L'AVENIR DU NORD
 JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
 Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne
 295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. GE. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION:
 Directeur: Léo Cadieux

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunningan — Publiciste: Georgette Dunningan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

NEUVAINES DE L'ASSOMPTION

(à la grotte Notre-Dame de Lourdes: du 6 au 15 août 1960)
 Selon une tradition de six ans, les paroisses du diocèse de Saint-Jérôme viendront par groupe au cours de la neuvaine diocésaine, et cette année, prient spécialement pour que les VOCATIONS SACERDOTALES surgissent nombreuses en ce jeune diocèse.

Voici l'horaire des exercices du soir: 8:30 heures chapelet; 8:45 heures sermon; 9:00 heures messe dialoguée et communion.

La Madone invite:

SAMEDI 6 août: Ste-Thérèse, Sacré-Coeur, Fatima, Assomption, Coeur Immaculé.

LUNDI 8 août: Lachenaie, Ste-Anne des Plaines, Terrebonne, Ste-Sophie, St-Maurice, Rosemère.

MARDI 9 août: St-Eustache, St-Eustache-sur-le-Lac, Ste-Marthe, St-Benoit, St-Joseph-du-Lac, St-Janvier, Pointe-Calumet.

MERCREDI 10 août: Ste-Monique, St-Augustin, St-Canut, St-Colomban, St-Antoine des Laurentides, Ste-Scholastique.

JEUDI 11 août: Grenville, St-Philippe, Calumet, Pointe-aux-Chênes, St-Hermas.

VENDREDI 12 août: Holy Family et tous les fidèles de langue anglaise du diocèse et des environs.

SAMEDI 13 août: Oka, Carillon, St-André, St-Placide.

LUNDI 15 août: Cathédrale, Ste-Paul, St-Lucien, Ste-Marcelle, Rivière-à-Gagnon.

AUX PARENTS ET A CEUX QUI S'INTERESSENT AUX JEUNES TENTATION

Nous connaissons les tentations qui poussent les jeunes à vouloir quitter l'école. Il leur semble beaucoup plus attrayant de gagner de l'argent et de passer pour des hommes que d'acquiescer à une bonne instruction. La discipline scolaire peut leur sembler ennuyeuse et ce qu'ils apprennent peut leur paraître d'aucune utilité. Le manque d'intérêt aux travaux scolaires conduit à l'insuccès et l'insuccès au découragement. Il peut y avoir aussi le désir de suivre des amis qui ont laissé l'école et qui gagnent leur vie.

Voilà les fortes tentations dont il faut tenir compte. Il faut cependant pour leur bien, que les jeunes viennent à comprendre que si la discipline scolaire leur semble ennuyeuse, le commerce et l'industrie ont aussi leur discipline et que, si on ne s'y soumet pas, cela ne conduira pas à l'insuccès aux examens mais plutôt à la perte de l'emploi. Gagner sa vie peut sembler la vraie liberté aux jeunes de 15 ou 16 ans, mais aidez-les à penser à ce qu'ils seront dans dix ans.

Le jeune homme ou la jeune femme de 25 ou 26 ans seront-ils satisfaits du même emploi? Les salaires leur paraîtront-ils alors aussi énormes?

Si l'on considère la situation actuelle si changeante, cet emploi existera-t-il encore?

L'EMBAUCHAGE

Les employeurs posent plusieurs questions au jeune homme en quête d'emploi qui se présente à eux et les deux premières sont: "Avez-vous de l'expérience?" "Quel est votre degré d'instruction?"

Le jeune homme qui vient de quitter l'école n'a pas beaucoup d'expérience. Il doit obtenir cet emploi en comptant seulement sur ses antécédents scolaires. Par conséquent, plus il est instruit meilleurs sont les emplois auxquels il peut prétendre.

Le manque d'instruction ne nuit pas seulement qu'au premier emploi. La somme d'instruction qu'il reçoit un individu lorsqu'il est jeune exerce une influence sur son travail durant toute sa vie. Quel-

qu'un qui laisse l'école trop tôt peut se rendre compte que les chances de progrès ne sont pas grandes et il peut s'apercevoir aussi qu'il est difficile ensuite pour lui d'acquiescer tout autre genre de formation. Pour tirer profit des cours du soir, des cours d'apprentissage ou des cours de métiers, il faut habituellement posséder une bonne instruction de base.

Dans ce sens, l'instruction est comme l'argent: plus vous en avez plus facilement vous pouvez l'augmenter.

Faut-il garder ses inquiétudes pour soi?

Confesser ses craintes, à-t-on dit, peut être mauvais pour la réputation... et SÉLECTION du Reader's Digest d'août vous montre comment la science a confirmé qu'une telle confession peut être mauvaise pour vous, si elle affaiblit votre résolution de tenter quelque chose pour sortir de l'impasse. Lisez en quelles circonstances il est sage de révéler vos appréhensions ou de les taire. Achetez Sélection d'août dès aujourd'hui!

Le CTC accuse le gouvernement fédéral

Le Congrès du Travail du Canada vient d'accuser le gouvernement fédéral de ne pas avoir tenu ses promesses au sujet de l'emploi. Le Conseil exécutif du CTC, réuni à Ottawa, réclame "qu'il soit immédiatement donné suite aux promesses électorales au sujet du plein emploi".

Une autre résolution adoptée par le Conseil exécutif affirmait "qu'il y a moyen d'éliminer une grande partie du gaspillage et des tragiques méfaits du chômage saisonnier". Elle réclamait que soient adoptées sans plus de délai, les propositions formulées par le syndicat au cours de l'hiver de 1958.

Une de ces propositions préconisait que le gouvernement encourageait directement, par voie d'assistance financière, les provinces, les municipalités, les sociétés d'entreprises et les particuliers à accomplir plus de travaux de construction durant l'hiver. Cette assistance pourrait revêtir la forme d'une diminution des taux d'intérêt et de dépréciation à l'égard de travaux de construction accomplis en hiver: au besoin, il y aurait subventions directes. La résolution proposait en outre que le gouvernement fasse connaître plus tôt au cours de l'année son programme régissant l'emploi afin que les in-

teressés puissent faire les préparatifs suffisants.

Le Conseil exécutif du CTC affirme également que le pays a bien besoin de nouvelles écoles, de nouveaux hôpitaux, de nouvelles routes et de multiples autres aménagements, et qu'une accélération des travaux publics alors que la main-d'oeuvre est abondante ne pourrait mener d'alléger le chômage. Il recommande un abaissement du taux d'intérêt imposé aux provinces afin que celles-ci et les municipalités soient en mesure d'activer leurs programmes de travaux publics.

Pour ce qui est du logement, le CTC propose l'institution d'un programme général de construction de logements à bas loyer, l'augmentation des fonds nécessaires à la mise en oeuvre d'un programme national de construction d'habitations; une diminution des versements requis à titre de première mise de fonds et des taux d'intérêt en vertu de la loi nationale sur l'habitation de façon à fournir des fonds pour l'amélioration de logement. Le CTC recommande aussi que soit créée une commission royale d'enquête sur les normes de construction des maisons et sur l'industrie de la construction des habitations en général.

Pèlerinage à Notre-Dame du Cap

MONT-LAURIER (Sp) Le pèlerinage annuel du diocèse de Mont-Laurier aura lieu, cette année, les 10 et 11 septembre. Le départ de train spécial, à Mont-Laurier, aura lieu le samedi midi, heure avancée; ce train arrêtera à toutes les gares, jusqu'à Val-David, pour arriver au Sanctuaire du Cap-de-la-Macatoine, à 9 heures du soir.

Il y aura magnifique procession au flambeau, suivie de la messe solennelle du pèlerinage et communion des pèlerins. Ces derniers seront invités à passer la nuit à prier pour la paix. Un certain nombre de pèlerins pourront être logés à un prix raisonnable.

Le 11, dimanche, on assistera à la messe. Vers les dix heures de l'avant-midi, l'exercice du chemin de la Croix sera prêché. Le départ du train spécial se fera vers midi pour permettre à tous les pèlerins d'être à leur foyer dans la soirée.

D'autres détails seront donnés plus tard, indiquant l'heure du passage du train et le prix des billets à acheter aux gares du chemin de fer.

Pèlerinage

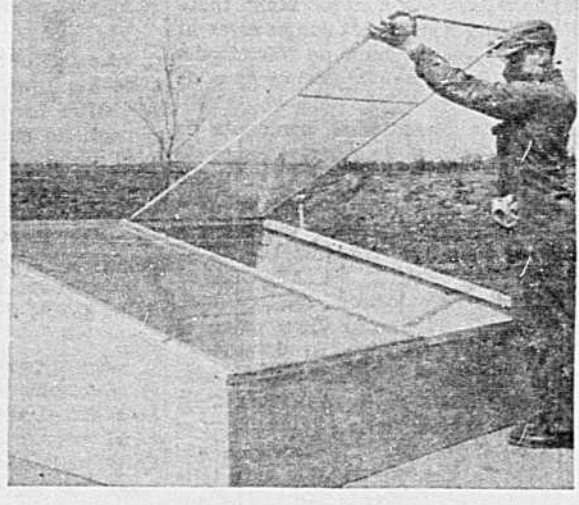
Il y aura dimanche le 31 juillet, un pèlerinage à la Chapelle de la Réparation organisé par les Tertulaires.

Invitation à tous, spécialement à tous ceux et celles qui ont été empêchés d'assister au pèlerinage diocésain.

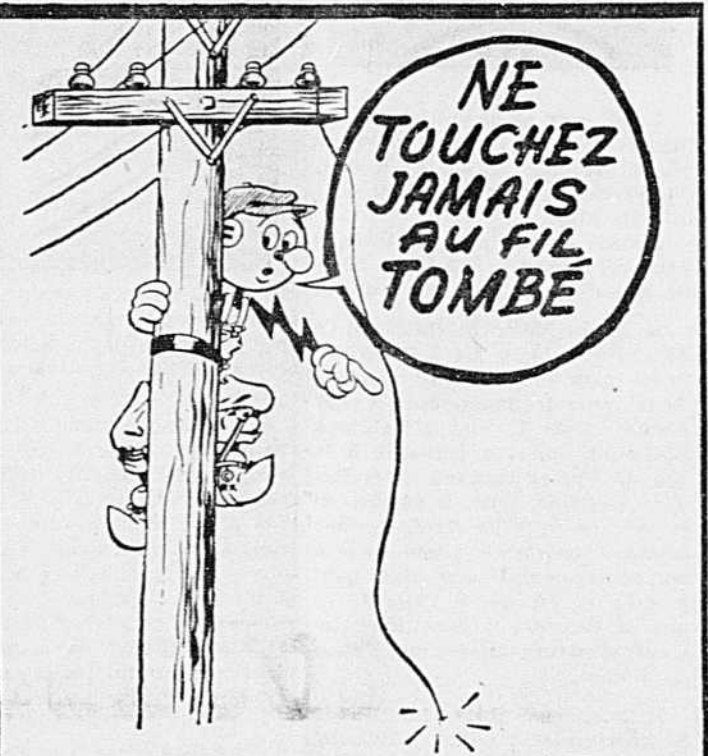
Départ à 9:00 heures A.M. au Provincial Transport. Retour vers 6:00 heures. Pour information, Tél. GE. 2-7735.

SERRE

Voici la mise en place des panneaux portatifs de pellicule polyester "Mylar" à haute résistance aux intempéries sur les membrures d'une serre. Ces panneaux seront utilisés plus tard pour les châssis de couches froides, des abris de plantes en pots ou pour de nombreux autres types de constructions temporaires. Connus sous le nom de "Ran Sash", ces panneaux sont distribués par Roy A. Nicholson Limited, de Burlington, Ont.



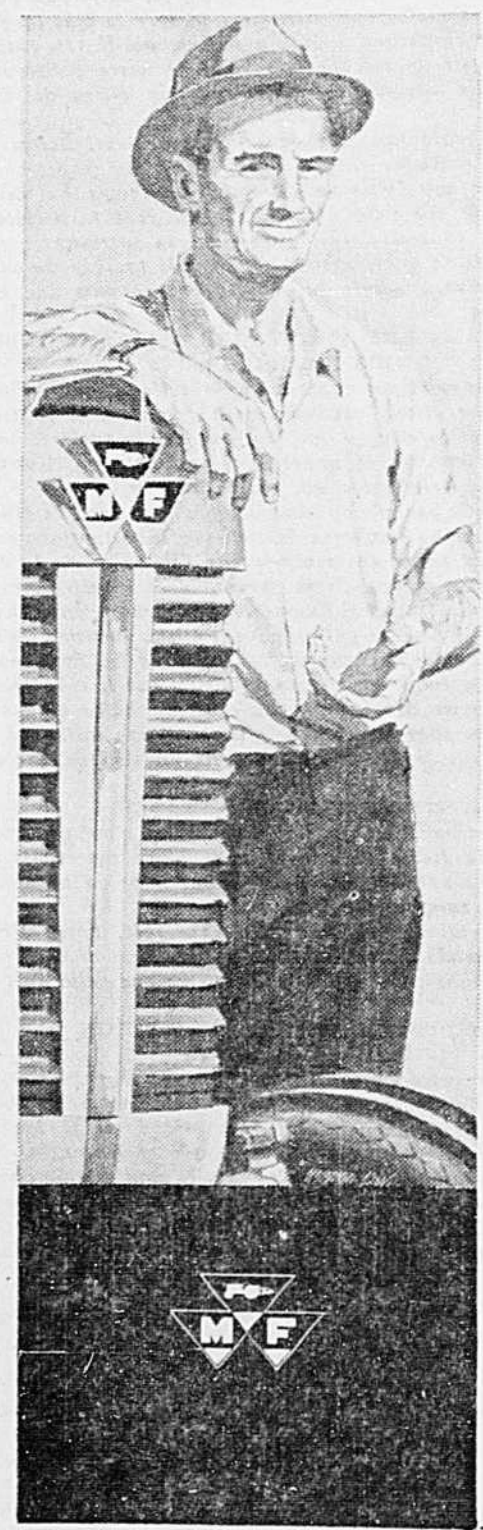
COUCHES CHAUDES
 Voici la mise en place des panneaux portatifs de pellicule polyester "Mylar" à haute résistance aux intempéries servant ici comme châssis de couches froides. Ces panneaux seront utilisés plus tard dans la fabrication de serres, d'abris de plantes en pots ou pour de nombreux autres types de constructions temporaires. Connus sous le nom de "Ran Sash", ces panneaux sont distribués par Roy A. Nicholson Limited, de Burlington, Ont.



Un coup d'oeil ne suffit pas à établir s'il est "sans courant". Si vous apercevez un fil brisé par des branches cassées, par le verglas ou par tout autre objet, ne permettez pas qu'on y touche. Prévenez-nous immédiatement afin que nous le réparions.

Si votre auto se prend dans un fil cassé, ne mettez pas pied à terre et ne permettez pas qu'on touche à votre auto. Attendez que quelqu'un vienne et demandez-lui de nous prévenir immédiatement.

GATINEAU POWER COMPANY



Pour avoir une ferme prospère, il faut des méthodes et des machines modernes

Aujourd'hui, on ne peut pas faire de culture avantageuse avec les méthodes et les machines d'hier. Elles sont incapables d'assurer les deux conditions essentielles de la culture moderne: productivité élevée, faibles prix de revient.

Vous ne pourrez exploiter au maximum toutes les ressources de votre ferme si vous n'utilisez pas les méthodes modernes et les machines les plus nouvelles. La machinerie agricole actuelle travaille davantage, plus vite, plus efficacement. Les frais de main-d'oeuvre agricole sont réduits au strict minimum, tandis que la production journalière augmente considérablement. Les travaux pressants se font exactement au moment voulu, sans que vous soyez obligé de chercher une main-d'oeuvre rare et coûteuse.

Les machines et les instruments Massey-Ferguson satisfont à toutes les exigences de la culture moderne — ils travaillent davantage, avec moins de main-d'oeuvre, à moindres frais.

Voyez votre revendeur Massey-Ferguson

Massey-Ferguson Limited
 TORONTO

ROULEZ AVEC SECURITE EN VACANCES

Venez voir votre dépositaire **DOMINION-ROYAL** pour vos changements de pneus

750x14 - 4 plis Safeway Tubeless	\$20.58
750x14 - 4 plis Safeway tubeless-blanc	\$24.70
670x15 - 4 plis Guard Nylon	\$12.95
670x15 - 4 plis Guard - blanc	\$15.65
670x15 - 4 plis Endurance	\$10.88

Les prix ci-haut mentionnés comprennent votre pneu réchappable en échange. Le posage des pneus est inclus dans le prix.

Procurez-vous ce pneu aujourd'hui même chez:

DOMINION ROYAL TIRES *Cloutier*

Tél.: GE 8-1275
 820 BOUL. DES LAURENTIDES
 ST-ANTOINE DES LAURENTIDES

La vie a ses bons moments...MOLSON

La bière de chez nous



- Fer Ornemental
- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'ingénieur
- Estimé Gratuit

ALBERT-ANDRE LANTHIER, prop.
378, rue Ste-Anne Saint-Jérôme Tél. GE. 8-6491



L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

295, rue St-Georges

Tél. GE. 8-1350

St-Jérôme



Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière.

Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local.



GE 8 - 8818

169, ST-GEORGES — ST-JEROME

Mercredi, 27 juillet 1960

L'AVENIR DU NORD

Page 3

Chronique Municipale

Même le directeur de police est d'opinion qu'il y aura des élections municipales à l'automne, puisqu'il a demandé au Conseil s'il serait opportun d'organiser son département de manière à ce qu'il y ait un constable dans chacun des bureaux de votation, ce qui pourrait nécessiter un grand nombre de constables spéciaux. De sa part, le conseil n'augure pas de graves difficultés de ce côté et recommande au directeur une surveillance de son poste central, avec quelques officiers, ce qui devrait répondre à tous les besoins urgents.

Les employés des services extérieurs de la Cité ont demandé à la Cité d'accepter la perception d'une cotisation syndicale de \$3.00 par mois de la part des membres de cette Union.

A la suggestion de la Compagnie F.G. Marchand, béton pré-mélangé, le conseil a accepté d'inviter les contracteurs et les fournisseurs en béton, à une assemblée qui serait tenue cette semaine, alors que des experts donneront une conférence sur le béton et la construction des trottoirs.

Les Baptistes veulent faire de la publicité religieuse et demandent au conseil municipal l'autorisation de faire de la propagande à travers les rues de la Cité, par haut-parleurs, alléguant la liberté de religion pour tous. Le conseil n'est pas de cet avis et charge le directeur de prendre les moyens pour prévenir une telle propagande dans les rues.

La Cité veut procurer du travail aux plus de 40 ans et à ce sujet, le conseil municipal, à sa séance de lundi dernier, a accepté de payer la prime supplémentaire d'assurance-vie pour ces employés, à la suite de la lettre de la Compagnie d'assurance New York Life, avisant que le taux d'assurance-vie pour être modifié suivant l'âge des employés.

Le projet de construction d'un garage municipal revient à la surface. Les architectes ont avisé le conseil municipal que les plans et devis pour telle construction sont maintenant prêts. Le conseil décide de demander des soumissions aux entrepreneurs locaux.

L'ouverture d'une rue, dans l'est de la Cité, vers le village de St-Antoine des Laurentides semble sur le point de se concrétiser, et il va sans dire que le Maire Maillet de St-Antoine, qui s'est déjà présenté plusieurs fois devant le conseil de la Cité pour presser cette ouverture de rue, apprendra cette nouvelle avec joie. Un projet de règlement, précédemment refusé, sera cette fois recommandé par la Commission municipale de Québec, pour autoriser la Cité à modifier le règlement qui ordonnait l'ouverture d'une rue en prolongement du boulevard Melançon, de manière que le montant de \$7,000.00 déjà prévu soit appliqué à l'ouverture de cette rue en prolongement du 1er Boulevard. Le conseil a donc adopté le règlement lequel sera soumis aux électeurs lors d'une assemblée qui sera tenue le 2 août prochain. A moins que 40 électeurs demandent le vote, le règlement sera approuvé.

La Compagnie Kresno-Stamm qui est déjà en pourparlers avec la Cité pour l'établissement d'une usine à St-Jérôme, vient de soumettre son projet de financement. La Compagnie demande à la Cité de construire l'usine, fournir les services publics, le tout pour être loué à la Compagnie avec un loyer de \$500.00 par mois, pour une période de 10 ans, avec option pour la Compagnie d'acheter au cours du bail.

Pour faire suite à cette proposition, le conseil soumettra à la Compagnie que la Cité est prête à construire l'immeuble et à le louer aux conditions ordinaires, savoir que la Compagnie s'engagera à rembourser la Cité au moyen d'un loyer mensuel égal aux frais encourus par la Cité tant en capital qu'en intérêts et autres dépenses inhérentes. La Compagnie devant en plus, fournir un dépôt de garantie avant la construction. La Cité s'engageant en plus à fournir les services en temps et lieu.

Le conseil municipal est prêt à faire suite à une demande de la Boulangerie Maisonneuve, et à construire pour cette boulangerie une bâtisse d'une valeur de \$40,000.00 approximativement, la boulangerie s'engageant en retour à payer un loyer mensuel de \$350.00 à \$400.00, avec option d'achat au cours du bail.

UN CADEAU POUR L'AVENIR!

Pour un comptant
minimé



L'avenir de vos enfants est votre première pensée! Préparez votre famille à un avenir de sécurité avec un cadeau de vie entière!

Le clavier portable "REMINGTON"

Les ETUDIANTS utilisant la portative obtiennent des résultats 33% meilleurs! Donnez cette chance à vos enfants avec la REMINGTON Quiet-riter

Termes faciles

SIGNELEZ: GE. 8-3459 ou rendez-vous chez

BENOIT INC.

Vente — Réparation — Location de Machines à écrire
Machines à additionner et Calques enregistreuse
Ameublement de bureau

285 ST-GEORGES — ST-JEROME



On voit sur cette photo M. Gérard Bourbonnière de la Fédération du Club Nautique du Québec remettant à S. H. le Maire Murray une réplique de la médaille d'or et du certificat d'honneur qui sera remis à la personne qui aura l'occasion de sauver une vie au cours de l'année. De plus, cette personne recevra une bourse intéressante de la part du bureau de la Sécurité Nautique du Québec. On remarque également sur la photo, le sergent Jean Laforet de la Sureté Provinciale et le Chef Raoul Latour de la Police de St-Jérôme.

Les circonstances favorisent exceptionnellement les amateurs de sport nautique dans notre pays. Les voies navigables pullulent comme nulle part ailleurs. Chaque été, les eaux scintillantes des lacs, des rivières et du bord de la mer accueillent par milliers des embarcations dont la taille varie du minuscule canot au plus imposant des yachts de grand luxe. Il n'est pas un pouce d'eau navigable, au Canada, qui n'ait été labouré par la motogodolle qui jouit d'une si grande vogue.

Comment ne pas s'attendre à en voir résulter un idéal d'activité tonique et de saine détente? Il n'en est rien, hélas, à cause des multiples accidents dont la liste s'allonge chaque année avec une navrante régularité. Un jeu "En route

pour le large" aboutit quelquefois à une catastrophe. Si Dame Fortune qu'un bain forcé dont on gardera un frais souvenir. Mais les dégâts peuvent s'en mêler, quand l'aventure ne devient pas matière à un communiqué macabre, le dimanche soir à la radio ou à la télévision, ou qu'elle ne s'étale pas en sombres manchettes dans les journaux du lundi.

Aussi la Fédération du Club Nautique du Québec tente un effort suprême afin de répandre les notions susceptibles de réduire les pertes matérielles aussi bien que les pertes humaines. Elle tente également de répandre à travers le public les règles de sécurité sur l'eau qui sauveront certainement des vies au cours de l'été.

REGARDS SUR LA VIE POLITIQUE

— CHRONIQUE HEBDOMADAIRE —
par Denis Vincent
LA PROCHAINE CONFERENCE
FEDERALE-PROVINCIALE

C'est en compagnie de deux ministres de son cabinet que l'hon. Jean Lesage, premier ministre du Québec, se rend à Ottawa au début de la semaine en vue de la conférence fédérale - provinciale. En effet, l'hon. Georges Lapalme, procureur-général, et l'hon. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, participeront à cette conférence.

La nouvelle administration provinciale n'est en place que depuis deux semaines environ, mais l'on peut être assuré que notre province ne fera pas figure de parent pauvre à cette conférence.

Deux autres ministres ont déjà visité la capitale fédérale afin de régler des problèmes laissés en plan par l'Union Nationale. L'hon. Alphonse Couturier, ministre de la Santé, a, entre autres, visité son collègue du gouvernement fédéral pour que le plan d'assurance-hospitalisation devienne une réalité dans la seule province qui ne participait pas encore à cette entente.

Il est étonnant de constater le nombre de problèmes qui sont demeurés sans solution à cause de l'attitude négative de l'ancien premier ministre Duplessis. Aucune contre-proposition n'était faite à l'époque et l'on se contentait de qualifier de gestes centralisateurs tout ce que le gouvernement tentait d'accomplir avec l'aide des provinces.

Il est évident que l'autonomie de la province peut courir des dangers à la longue si les gouvernements provinciaux se font continuellement dicter leur politique par le gouvernement central. Mais d'après une tactique militaire la

meilleure défense est encore l'offensive. Et l'on peut être assuré que le nouveau gouvernement provincial prendra l'offensive.

Une preuve du manque de sérieux de l'administration précédente était le fait que seuls des politiciens se rendaient à Ottawa lors de ces conférences alors que les autres provinces et le gouvernement fédéral étaient représentés par une armée d'experts. Là aussi, la nouvelle administration libérale rompt avec ses prédécesseurs. Pas moins de six experts dans autant de domaines différents accompagneront la délégation.

De cette conférence qui se prépare, on ne doit pas attendre de confortables déclarations et de puissants coups de clairon mais des gestes posés dans l'intérêt des habitants du Québec. N'est-ce pas ce que l'on veut?

UN PARTI VIAGER

L'Union Nationale commence à sortir de la torpeur qui a suivi sa défaite du mois dernier. On commence à s'interroger sur les causes de la défaite et on commence à rechercher les responsables.

Le parti de Duplessis, disons-nous, il y a quelques mois, ne survivra pas à son fondateur. D'autres l'ont dit aussi, et personne n'a de mérite à l'avoir fait. Après tout, nous ne sommes plus au XVII^e siècle. Les partis, ou le chef que les Louis XIV ont pas de place dans un régime démocratique.

L'Union Nationale se reformera ou elle disparaîtra. On pourra tenter de répéter l'expérience duplessiste en mettant à la tête du parti un homme fort, on voudra peut-être faire de l'Union Nationale, le parti du patronage, rien n'y fera. Les militants d'un parti politique ne peut exister pour le seul intérêt de ses membres comme cela était le cas de l'Union nationale.

Notre système parlementaire prévoit l'existence d'une opposition officielle. Mais l'opposition doit offrir une alternative valable à l'équipe au pouvoir. Et personne n'est intéressé à donner une nouvelle chance à ceux qui ont fait de l'administration provinciale, le fouilli que les nouveaux ministres tentent actuellement de réformer.

L'Union nationale que nous avons connue était l'oeuvre de Maurice Duplessis et lui seul pouvait diriger ce monstre politique. Lui disparu, l'Union nationale qu'il a formée à son image qu'il contrôlait entièrement doit subir le même sort.

Les journalistes du Montréal-Matin et de Notre Temps jouent encore la mauvaise carte. Ils ont appuyé en 1957 le Ralliement du Grand Montréal, heureusement disparu, dont les dirigeants ont plongé l'administration municipale dans le chaos. S'il fallait qu'ils réussissent le même exploit avec une Union nationale pourrie comme celle que nous connaissons actuellement, la situation de la province de Québec serait pire qu'elle ne l'a jamais été. Il y a une parabole dans l'évangile à ce sujet, qu'il serait bon de méditer.

UNE COMMISSION DES UNIVERSITES

Nous espérons que chaque famille a au moins un exemplaire du programme que le parti libéral a présenté à la population lors des dernières élections. Nous espérons également que la population se rend compte que le cabinet provincial est décidé à ce que le programme devienne une réalité le plus tôt possible.

Les journaux du vendredi 22 juillet annoncent la formation d'une Commission des Universités, telle que prévue à l'article 6 de ce programme. Les autorités de nos universités n'auront plus à aller faire les honteux pèlerinages dans les couloirs du Parlement. Leurs besoins seront connus et le gouvernement verra à les solutionner. Enfin il semble que des plans de longue haleine pourront plus facilement être menés à bonne fin.

Ce n'est là qu'un commencement. Les ministres agissent vite et bien. Et ils continueront de le faire parce qu'ils sentent que leurs gestes sont bien accueillis et que le meilleur moyen d'obtenir la reconnaissance de l'électorat, c'est encore de bien servir.

EN ATTENDANT LA VERTE

Par J.G.D.

La circulation sera permise dans les deux sens sur l'avenue Godmer, mais le stationnement sera limité à 60 minutes. Telle est la décision que vient de prendre le conseil municipal à la suite d'un rapport de la Commission de police et d'une enquête à laquelle a procédé l'échevin Albert Gascon, président de la Commission.

Des compteurs de stationnement allant jusqu'à 5 heures seront installés sur l'avenue du Palais, entre la rue Labelle et Fournier, de même qu'à l'arrière du poste de police.

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe aurait décidé de demander des soumissions publiques, par la voie des journaux, pour tous les déboursés importants de cet organisme; fournitures d'écoles, contrats d'huile, etc. L'opinion publique approuvera hautement cette décision, la seule juste et acceptable dans un régime démocratique bien pensé.

L'échevin Giraldeau tient à démentir la rumeur qui circule en ce moment à l'effet qu'il serait candidat à la mairie à l'élection d'octobre.

M. l'échevin Giraldeau dit qu'il n'est pas intéressé à laisser son siège d'échevin pour celui de maire. Il prétend que la charge de maire de St-Jérôme entraîne une dépense personnelle de \$2 à \$3,000 par année, et qu'il n'est nullement intéressé à faire cette dépense.

C'est pourquoi nous ajoutons que l'honneur d'être maire de St-Jérôme coûte trop cher... et que le maire est vraiment très mal rémunéré pour les services qu'il a donnés à toute la population jérominiense.

La charge de maire n'est certainement pas une sinécure. Le maire Murray se donne 100% à sa tâche, mais c'est son portefeuille personnel qui en souffre.

Dans la nuit de vendredi à samedi matin, notre région a été secouée par quelques petites secousses sismiques. Rien de grave cependant, mais ça fait tout de même penser à ce qu'on doit endurer les victimes des tremblements de terre un peu partout à travers le monde il y a quelques mois. Ça prendrait bien plusieurs pages pour écrire tout ce qui s'est passé dans l'esprit des gens ce soir là.

Si la Cité de Saint-Jérôme adoptait la pratique de construire un plancher industriel d'une superficie de 15 à 20 mille pieds carrés, et ce dans un endroit qui décentraliserait la location des industries, ceci aiderait grandement au développement des quartiers.

Il y aurait certainement moins de "bisbille" de détails de soumissions et de contrats, avec les nouveaux venus.

La Commission Industrielle n'aurait qu'à offrir la bâtisse aux industriels voulant s'établir à St-Jérôme, et tout le tra-la-la serait vite bécé.

D'ailleurs à St-Hyacinthe, on construit présentement un plancher industriel de 20,000 pieds carrés pour le mettre à la disposition de futures industries.

On n'a qu'à voir les difficultés que la Cité traverse en ce moment pour l'érection de la bâtisse pour la nouvelle usine de Kresno-Stamm.

A St-Antoine des Laurentides, on connaît une épidémie de vols d'autos. Cinq autos ont été volées depuis le mois de mars. Le dernier à voir sa voiture disparaître est M. Gilles Parent.

Le corpulent maire de St-Antoine, M. Roger Mayer sera forcé de passer quelques nuits à la belle étoile pour faire le guet.

VACANCES — VACANCES

Notre journal ne sera pas imprimé la semaine prochaine. La Cause a un repos bien mérité de nos imprimeurs. Nous vous reviendrons le 10 août prochain.

POUR VOS TRAVAUX DE PEINTURE
APPELEZ

VINCENT BERTRAND

Vendeur autorisé Peinture Nationale
415, rue Ouimet — Tél. GE. 2-7414 — St-Jérôme

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR LA CONSTRUCTION DU GARAGE MUNICIPAL POUR LA CITE DE ST-JEROME, Co. TERREBONNE, P.Q.

La Cité de St-Jérôme, Co. Terrebonne, P.Q. recevra jusqu'à 4 hres p.m. le lundi 15 août 1960, des soumissions d'entrepreneurs locaux pour l'entreprise générale des travaux de construction d'un garage municipal sur la rue Trudel en la Cité de St-Jérôme.

Chaque soumission sera scellée et adressée au Greffier de la Cité de St-Jérôme, M. Octavien Tessier, et devra porter sur l'enveloppe les mots: "SOUMISSION POUR GARAGE MUNICIPAL".

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque certifié par un banquier canadien à charte pour un montant équivalent à au moins dix pour cent (10%) de la soumission et fait payable à l'ordre de la Cité de St-Jérôme, Co. Terrebonne, P.Q. Toute soumission non accompagnée d'un tel chèque ou qui ne serait pas faite sur la formule officielle fournie par l'Architecte ne sera pas considérée. De plus les soumissions devront être garanties fermes jusqu'au 15 novembre 1960.

Les soumissionnaires pourront se procurer les plans, cahiers des charges et formule officielle de soumission pour les dits travaux au bureau des Architectes Nicolas & Levesque, 190, avenue Parent, St-Jérôme, moyennant le dépôt de garantie de \$50.00 lequel dépôt sera remboursé SUR REMISE DES PLANS ET CAHIERS DES CHARGES AU COMPLET ET EN BON ETAT DANS LES DIX JOURS QUI SUIVront LA DATE DE L'OUVERTURE DES SOUMISSIONS.

La Cité de St-Jérôme ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

LE GREFFIER
O. TESSIER

3^{ème} COURSE ANNUELLE DE CANOTS

MONT-ROLLAND - ST-JÉRÔME POUR LE CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Dimanche le 31 juillet 1960

Ne manquez pas ce grand événement sportif!
Venez voir et encourager les as de l'aviron qui,
tout au long du parcours de 23 milles sur la
Rivière du Nord, se disputeront le Championnat Provincial.

La course est commanditée par Molson —
sous les auspices de
l'Association de Chasse
et de Pêche des Laurentides.

LA BRASSERIE MOLSON LIMITÉE

La troisième grande course de canots sur la rivière du Nord, entre Mont-Rolland et St-Jérôme, se déroulera dimanche le 31 juillet prochain. Cette épreuve organisée par l'Association de Chasse et Pêche des Laurentides se divise en deux classes, soit la course provinciale avec compétition régionale et l'épreuve en canot ordinaire (Chasse et Pêche).

Des concurrents de tous les coins de la province se disputeront le trophée Molson pour le tournoi provincial et le trophée Rolland dans le tournoi régional. Le point de départ est à l'Hôtel Rustik-Inn à Mont-Rolland et l'arrivée au Parc De Ladurantaye à St-Jérôme.

Des trophées et des prix au total de \$1,000.00 seront distribués aux gagnants par le directeur de la promotion à la Brasserie Molson, M. Jean Béliveau. L'événement sera télévisé par Radio-Canada.

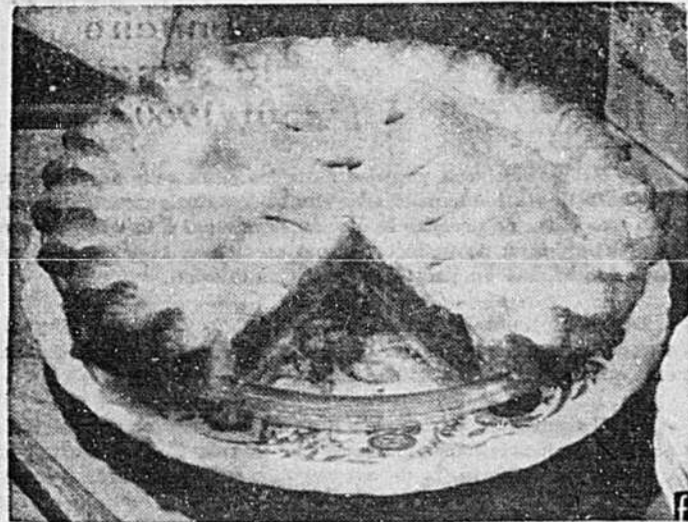
- Voici quelques informations sur cette compétition sportive:—
- 1) La date du tournoi a été fixée au 31 juillet 1960.
 - 2) 2 classes seront au programme: 1ère classe — Provinciale et Régionale et 2ème classe — Canots de Chasse et Pêche.
 - 3) La course aura lieu sur la rivière du Nord, de Mont-Rolland à St-Jérôme.
 - 4) La course est ouverte aux amateurs seulement.
 - 5) Endroit pour l'inscription: Soumis Sporting Goods, 344 Labelle, St-Jérôme.
 - 6) Le programme de la journée sera le suivant:—
 - 8 hres — Messe pour tous les concurrents à la Cathédrale St-Jérôme.
 - 10 hres — Bénédiction et pesée des canots sur la place du Marché.
 - 11 hres — Parade de tous les participants dans les rues de Ville St-Georges via Mont-Rolland.
 - 1 hre — Départ des premiers concurrents.
 - 6 hres — Arrivée et ralliement au Parc De Ladurantaye à St-Jérôme.
 - 7 hres — Réception à tous les participants et présentation de trophées.

PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN



LA TOUJOURS DELICIEUSE TARTE AUX POMMES



Quoi de plus invitant qu'une tarte aux pommes encore fumante servie avec de la crème glacée... on encore la tarte aux pommes refroidie servie avec un bon morceau de fromage. L'eau nous vient à la bouche. Mais il est encore plusieurs personnes qui ne réussissent pas leur tarte aux pommes comme elles le voudraient. Voici pour ces cuisinières désireuses de régaler leur mari et leurs enfants, une recette éprouvée utilisant des pommes fraîches. A noter ici que les assaisonnements canelle et muscade peuvent être enlevés ou simplement diminués selon vos goûts.

TARTE AUX POMMES

- 1 1/2 cuillérées à table de tapioca rapide (Minit Tapioca)
- 3/4 de tasse de sucre
- 1/4 de cuillérée à thé de sel
- 3/4 de cuillérée à thé de canelle
- 1/4 de cuillérée à thé de muscade
- 5 tasses de pommes pelées et coupées en tranches minces
- 2 cuillérées à table de beurre

Pâte pour deux croûtes de tartes de 9 pouces

Combiner le tapioca, le sucre, le sel, la canelle, la muscade et les pommes. Laisser reposer environ 15 minutes. Rouler la moitié de la pâte et tapisser le fond d'une assiette à tarte de 9 pouces. Couper immédiatement la pâte tout autour de l'assiette. Rouler l'autre moitié de la pâte et découper des entailles d'environ 2 pouces ou faire autre dessin de votre choix au centre. Remplir la première abaisse du mélange de pommes. Y déposer le beurre en petites noisettes. Mouiller les bords et y déposer l'autre abaisse, en ayant soin d'ouvrir les entailles avec un couteau afin de permettre l'évaporation de la vapeur durant la cuisson. Couper l'excédant de pâte en laissant environ 1/2 pouce autour, et replier cette partie en dessous de la première abaisse de tarte. Faire autour les garnitures de votre choix. Cuire dans un four chaud (425°) 55 minutes, ou jusqu'à ce que le sirop forment chaud (425°) 55 minutes, ou jusqu'à ce que le sirop forment

C'est facile à faire avec du pain

La réception d'amis inspire des nouveautés à l'ordre du jour. On peut faire un bon nombre de mets nouveaux avec du pain, depuis les timbales de pain grillé, pour présenter les aliments en sauce, jusqu'aux bouchées croustillantes qui accompagnent les soupes et les salades. A votre prochaine réception ne manquez pas d'inclure à votre menu une de ces nouveautés à base de pain:

CROUSTADES RAPIDES: Avec un emporte-pièce rond, découpez des tranches ordinaires de pain blanc enrichi. Comptez de 2 à 3 ronds par portion. Avec un emporte-pièce rond plus petit, enlevez le centre de la moitié des ronds de pain, de manière à en faire des anneaux. Badigeonnez les ronds et les anneaux de beurre fondu, et déposez un anneau sur chaque rond. Disposez les croustades sur une plaque à biscuits, et faites-les griller à four chaud (375° F) jusqu'à ce qu'elles soient croustillantes et brun doré (de 10 à 12 minutes). Emplissez-les de tout aliment chaud en sauce blanche.

TIMBALES DE PAIN GRILLE: Enlevez les croûtes à des tranches de pain blanc enrichi très frais. Pressez délicatement chaque tranche dans des moules à muffins ou des coupes à flans, pour qu'elles prennent la forme du moule. Badigeonnez de beurre fondu et faites dorer à four chaud (375° F) jusqu'à ce qu'elles deviennent croustillantes. Emplissez-les d'un aliment chaud en sauce blanche et servez chaud.

CARRES AU FROMAGE: Mélangez un "spread" au fromage traité et un assaisonnement pour la salade (Salad dressing) en une crème onctueuse, facile à étendre. Utilisez un pain non tranché, blanc enrichi ou brun. Enlevez-en la croûte et coupez-le en tranches de deux pouces d'épaisseur environ. Coupez chaque tranche en quatre carrés. Recouvrez de la préparation au fromage tout le cube, sauf à sa base. Disposez les cubes sur une plaque et faites griller sous le grill juste pour fondre le fromage et le brunir légèrement. Servez bien chaud avec les soupes ou les salades, ou à un goûter de réception.

BATONNETS DE PAIN AU CARVI: Enlevez la croûte à des tranches de pain blanc enrichi, et badigeonnez-les de beurre fondu. Coupez chaque tranche en rectangles d'un pouce de largeur et roulez chacune dans les graines de carvi (caraway). Faites griller à four modéré (325° F à 350° F) sur une plaque jusqu'à ce qu'ils soient brun doré et croustillants. Servez avec soupes, salades ou mets en casserole.

Le rôle de notre société attend de la femme

"La présence de la femme dans la société actuelle", voilà le thème du Congrès général de l'Association des Messagères de Notre-Dame, qui se déroulera à Sherbrooke, du 19 au 21 août 1960, à l'École normale Marguerite-Bourgeoys.

Diverses conférences sont prévues: "Personnalité féminine et vie sociale" - Aperçu historique sur l'évolution du statut juridique de la femme dans province de Québec" - "Aspect informatif: tableau des oeuvres et des activités sociales de la femme: milieu rural et urbain" - "La pensée de Pie XII sur l'action sociale de la femme" - "La Messagère de Notre-Dame et son rôle social".

Le Rev. Père Irénée, Cap., fondateur du Mouvement, M. l'abbé J.-H. Clément, aumonier général, M. Carrier Fortin, C.R., leader du Conseil de ville de Sherbrooke, Mme Monique Legault, étudiante en Pédagogie familiale, Mme Louis-F. Coderre, fondatrice de la Fédération des Femmes Canadiennes Catholiques, comptent parmi les conférenciers.

On sait que les Messagères de Notre-Dame, groupement de dames et de jeunes filles, poursuivent une croisade pour la dignité féminine. Un sujet d'une grande actualité.

Ce Congrès traitera du rôle de la femme dans la société. Par sa présence au foyer et dans divers lieux de travail et d'activités charitables, elle influence son entourage. A elle revient d'animer la famille, les sociétés de bienfaisance et d'apostolat, car, sous toutes les latitudes et à toutes les époques, sa mission est d'être mère: physiquement ou spirituellement.

On aura beau lui confier des tâches masculines ou l'habiller en homme: jamais on ne pourra déraciner de son cœur le besoin de se pencher sur un berceau, de défendre les droits des faibles, de protéger et de consoler les oubliés, de soulager les souffrances physiques et morales.

Si on supprime la féminité, on détruit les liens de fraternité entre les hommes. Sans le dévouement féminin, la société est vouée à l'échec. Voilà pourquoi la présence de la femme - à sa vraie place - est un besoin urgent.

Pour tous renseignements concernant ce Congrès, veuillez vous adresser aux Messagères de Notre-Dame, 2650 est, Sherbrooke, Montréal - LA. 1-5368.

Pour être heureux en ménage

Bien des "conseils aux jeunes époux" sont, à mon avis, autant de balivernes, affirme dans SÉLECTION du Reader's Digest d'août une épouse heureuse en ménage depuis 30 ans. "Le mariage", dit-elle, "est fait pour les adultes" et avec un humour désarmant, elle vous parle à cœur ouvert de "la seule carrière pour laquelle nous soyons vraiment faites, nous autres femmes". Achetez Sélection d'août aujourd'hui!

TRANSFORMEZ

votre temps libre en argent en devenant représentante des cosmétiques

AVON

si aimés Ecrivez à

MME L. HUNEAU
8423 Châteaubriand
Montréal, P.Q.



les voyages en TRAIN À DÔMES à travers le Canada ont un attrait spécial!

A BORD du "Canadian" ou du "Dominion", vous apprécierez le confort et les nombreuses commodités des wagons-lits. Vous aimerez l'atmosphère agréable de ces trains. Vous pourrez caser le croûte dans le wagon-café ou prendre un repas plus complet dans le wagon-restaurant. De plus, que vous soyez dans une voiture ordinaire aux fenêtres-paysages ou dans le wagon-dôme, vous verrez "en gros plan" les panoramas qui se déroulent devant vous. Vous constaterez que les voyages en train à dôme ont un attrait spécial... et vous ne payerez pas plus cher!

C. M. Destroismaisons
Agent



MUSIQUE... CINÉMA...



LITTÉRATURE... TELEVISION...

En vente à la Librairie des Filles de Saint-Paul, 33 ouest, Notre-Dame, Montréal.

La mission de France

Histoire et Institution
par Jacques Faupin
Docteur en droit canonique,
Professeur au grand séminaire de Reims
Un volume 14,5 x 21 cm.,
240 pages 90 F

Vide affreux des églises de campagnes sur de vastes régions, solitude des prêtres, raréfaction des vocations, absence de chrétiens dans la classe ouvrière; pire encore: entre l'Eglise et le monde qui naît, écran d'un mur épais.

"Ce mur, il faut l'abattre à tout prix", a dit le cardinal Suhard. Son premier soin fut de doter l'épiscopat français de l'outil missionnaire adéquat: aussi les cardinaux et archevêques ouvriront-ils en 1942 le séminaire de la Mission de France à Lisieux qui, aussitôt, vit affluer les vocations.

C'est le 15 août 1954 que Pie XII confirma solennellement par une constitution apostolique la création des évêques français, et aujourd'hui 320 prêtres évangélistes plus de 80 sectes missionnaires en France et même hors de France.

Rome a décerné le titre de docteur en droit canonique à l'abbé Faupin pour son étude sur la Mission de France. Tous ceux que préoccupe l'avenir missionnaire de l'Eglise, découvriront dans ce livre une institution en quelque sorte prophétique.

Editions CASTERMAN

Nouveauté Beauchemin

Le mage de Chaudernagor

(contes)
par René OUVRARD

L'auteur René Ouvrard n'est pas un inconnu des lecteurs canadiens. Qui ne se souvient du succès qu'il avait remporté voici quelques années avec ce curieux roman: "La veuve", qui avait reçu le Prix Laure Conan, souvent appelé le Fémina canadien? Les auditeurs de la radio également se souviennent des très beaux textes que Monsieur Ouvrard donna aux "Nouveautés Dramatiques". C'est dire que celui qui vient de publier chez Beauchemin "Le mage de Chaudernagor" possède déjà un vaste public qui le connaît et qui l'aime.

Le nouvel ouvrage évidemment ne s'inscrit ni dans la ligne de "La veuve", ni dans celle des "Nouveautés Dramatiques". Il s'agit là, bien plutôt, de contes pour les adolescents ou pour les adultes qui sont restés jeunes. Contes pleins de pittoresque et de tendresse, avec parfois une pointe d'humour un peu cruel. Le style en est coulant et d'une très grande limpidité. Les intrigues en sont rebondissantes et il est difficile de s'arracher de ce livre dès qu'on a mis le nez dans ces contes étonnants, et qui s'appellent: "La Zie", "L'Alchimiste", ou enfin "Le mage de Chaudernagor", qui a donné son nom à l'ensemble de ces chapitres.

Ces pages sont aérées de quelques illustrations de Georges Landa, un des meilleurs dessinateurs canadiens pour ce genre de livre.

Une édition Beauchemin de 130 pages, illustrée, en vente dans toutes les librairies, \$1.00.



Au pique-nique annuel des Boulangeries Weston, une des attractions principales pour les jeunes est toujours le "Carroussel", que Weston demande met gracieusement à la disposition des enfants, à Montréal et en province. Pour les "jeunes de coeur" les "Jumelles Sandwich" ne manquent pas d'attrait; elles incarnent l'esprit de la campagne nationale - "Aout - le mois du sandwich" - organisée par T.C. of Canada Ltd. Comme c'est le pain qui fait le sandwich, les Jumelles Sandwich ont prêté naturellement leur concours, leur beauté et leur fraîcheur au pique-nique Weston.

VOTRE FUTUR EMPLOI

Si vous voulez donner votre plein rendement dans votre prochain emploi, il vous faut le donner maintenant. Tirez le plus de profit possible de votre cours d'études. Ne négligez aucune des occasions qui se présentent. A l'école apprenez tout ce dont vous êtes capable. Un jour, lorsque vous travaillerez, vous vous rendrez compte que vous vous servirez de tout ce que vous avez appris. Et plus vous progresserez dans votre carrière, plus souvent vous aurez besoin de votre instruction.

Tenez-vous à demeurer à l'arrière lorsque de bons emplois seront offerts? Manquez-vous une promotion parce que vous n'avez pas assez d'instruction? Tenez-vous à regretter de ne pas pouvoir accomplir tel travail parce que vous n'avez pas assez de connaissances? Ou plutôt êtes-vous

prêt à relever ce défi en tirant plus de profit possible de vos études? Il n'y a pas de limite à vos nouvelles idées si vous avez une bonne instruction. Cette instruction signifie progrès. C'est être sage que demeurer à l'école. Restez à l'école, vous faites bien.

Pique-nique de la L.O.C.

Venez déguster les fêtes plus de profit possible de vos études? Il n'y a pas de limite à vos nouvelles idées si vous avez une bonne instruction. Cette instruction signifie progrès. C'est être sage que demeurer à l'école. Restez à l'école, vous faites bien.

Le transport sera gratuit, grâce à la courtoisie de Wilfrid Cr. Filis transport.

Le premier départ se fera à 8 heures au marché; à l'Eglise St-Lucien; à l'École secondaire St-Jérôme; Chez Raouf Pilon; et garage Lorrain à Ste-Paul.

Vous êtes donc tous invités à passer une agréable journée de monstre Gauthier, sur le chemin de ST-HIPPOLYTE, le 31 juillet. BIENVENUE A TOUS

Le "Princesse" modèle élégant et léger

Un téléphone destiné à la maison et d'un style tout nouveau va faire son apparition le 1er août, a annoncé M. B.-A. Parent, gérant régional de la Compagnie de téléphone Bell du Canada.

Ce nouvel appareil, compact et de forme ovale, a un volume inférieur d'un tiers à celui du téléphone du type courant. Résultat de cinq années de recherches, il a été jugé "élégant et léger, d'une simplicité de lignes toute classique, par la pureté et la précision de sa forme".

Pour s'harmoniser à toutes les pièces de la maison, le nouvel appareil revêt différents tons pastels: blanc, beige, rose, bleu et

turquoise. Ce dernier ton est le plus récent que la Compagnie ait adopté.

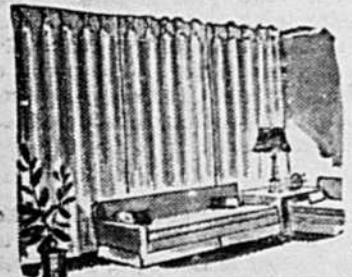
Le "Princesse" est muni pour la nuit d'une veilleuse dont la lueur s'avive au décrochement du récepteur.

M. Parent a décrit ainsi le "Princesse": "C'est un petit appareil léger et de très bon goût, qui tiendra peu de place sur une table ou sur une tablette dans les diverses pièces de la maison auxquelles conviennent des téléphones supplémentaires de dimension réduite."

Le nouveau téléphone sera en montre aux bureaux d'affaires locales de la Compagnie Bell.

DRAPERIES FAITES SUR MESURES...

Installées par nos décorateurs
• Estimé gratuit



- RIDEAUX
- DRAPS ET
- TABLES D'OREILLER
- SERVIETTES
- COUVERTURES
- PARURES DE LIT
- Etc., Etc.

CONFECTION SOIGNEE
Consultez-nous

HAJALY & FRERE INC.

NOUS AVONS TOUS LES ARTICLES DE LINGERIE DE MAISON

297 rue St-Georges Tél. GE 8-8424

Avec les meilleurs voeux du nouveau service de la



BANQUE DE MONTRÉAL



Fourni sur demande par votre succursale de la B de M

Plan de Financement Familial

Des milliers de Canadiens ont constaté que la façon moderne de pourvoir à leurs besoins en fait de crédit est de demander un prêt économique de la B de M comportant une assurance-vie.

Dès aujourd'hui, renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal, à votre succursale de la B de M!

Pour vos vacances... faites vos réservations...
GRÂCE À L'INTERURBAIN
DONNEZ LE NUMÉRO, C'EST PLUS RAPIDE!

Dow
FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...
par son MULTI-MÉLANGE parfait
SEULE DOW EST CLIMATISÉE

MA BANQUE B de M

Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurée par la bière DOW une qualité uniforme.

Dr. R. H. Wallace
Directeur de contrôle de la qualité



PROFESSIONNELLE ARÉNA DE ST-JÉRÔME

LUNDI SOIR, 8.45 H.

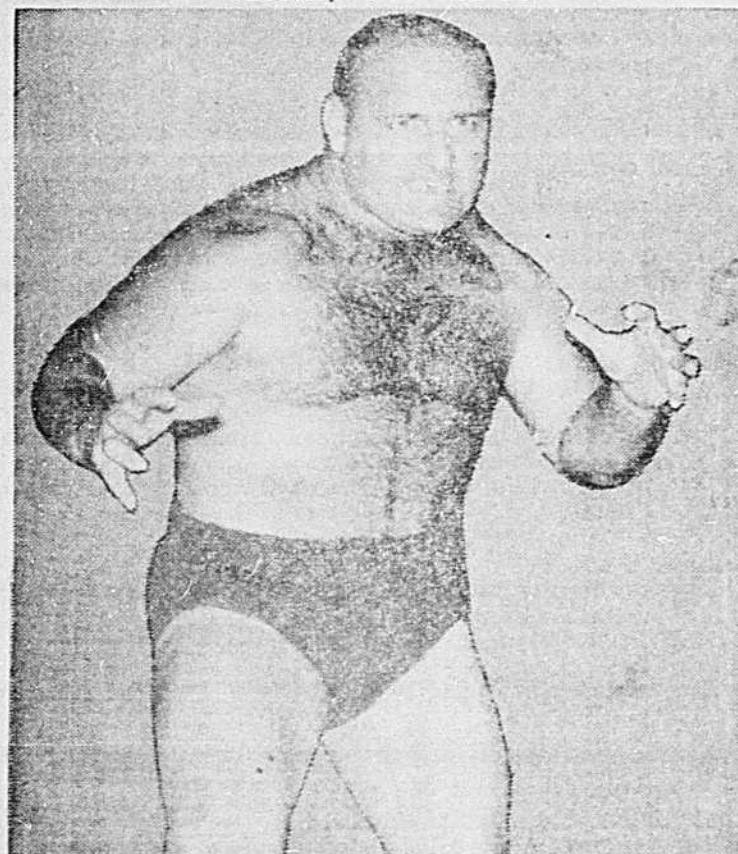
1 AOÛT

Admission à prix populaires : 50¢ - \$1.00

Org. Sylvio Samson du Palais des Sports de Montréal

FORMIDABLE GALA DE SAMSON

Colossal programme avec 16 lutteurs à l'aréna St-Jérôme, lundi, 1er août



Un colossal programme de lutte fait profiter des centaines et des centaines d'être préparé par le promo-centaines de personnes lundi pour Sylvio Samson qui veut enchaîner, 1er août, à l'aréna de St-

Jérôme. Samson offre une carte du calibre de celles du Palais des Sports de Montréal où des foules de plus de 3,000 spectateurs s'entassent dans l'amphithéâtre.

Ted Evans, le monarque des champions, qui vient de prendre un repos de deux semaines en vacances annuelles, sera de retour au grand plaisir de ses admirateurs. Les nains: Pee-Wee Rogers, Prince Nicol, Sailor Lefrançois et Pancho The Bull seront aussi de la partie. Le chinois communiste P.Y. Chong, et le Mongol Joe Konno feront équipe pour le match principal.

Antonio Baillargeon, la plus spectaculaire vedette de la grande famille des hommes forts, sera en finale pour faire équipe avec Maurice Vachon. Ce dernier est un gladiateur "sans peur" et on l'a surnommé l'homme de fer. Bull Curry, la grande terreur du Texas qui sera du dernier match à St-Jérôme, a aussi été retenu par Samson pour former sa formidable carte de lutte.

Les Smith Brothers, Pat et Fred, qui ne sont pas les moindres des lutteurs pour enthousiasmer les spectateurs sont également en lice de même que Roger Vallée, Jerry Johnson, Jim Kelly et Donald Lortie. Comme on le verra par l'énumération des noms des athlètes ils sont le choix parmi les plus intéressants du public.



Pour résumer disons que P.Y. Chong et Joe Konno feront la lutte à Maurice Vachon et Antonio Baillargeon pour l'engagement principal. Ted Evans affrontera "Wild" Bull Curry. Les nains Pancho The Bull et Sailor Lefrançois se ligueraient contre le Prince Nicol et Pee-Wee Rogers. Dans un team-match mixte de lutte et boxe on verra les Smith Brothers, Pat et Fred, avec des gants de Fred, avec des gants de boxe contre Donald Lortie et Roger Vallée qui lutteront. Jim Kelly et Jerry Johnson se feront au début.

Tournoi ouvert en simple du comté de Laval

L'Association Sportive de Ste-Rose Inc. a le plaisir d'inviter les amateurs de Tennis des Comtés de Laval Terrebonne et des Deux-Montagnes, à participer à son tournoi annuel ouvert pour le championnat en simple du Comté de Laval qui débutera vendredi soir, le 5 août à 7.00 h. P.M.

Ce tournoi, disputé tous les ans, est ouvert à tous les joueurs de tennis résidant dans les trois comtés mentionnés ci-haut et à lieu sur les magnifiques courts de l'Association Sportive, situés à l'arrière de l'église paroissiale de Ste-Rose.

Les inscriptions sont acceptées jusqu'au mardi soir, 2 août, à 9.00 h. P.M., au local de l'Association Sportive ou par téléphone à N.A. 5-9067.

Le tirage aura lieu le même soir à 10.00 h. en présence du président de l'Association Sportive et les résultats du tirage ainsi que l'heure des matches seront publiés dans les quotidiens de Montréal du 4 et du 5 août.

Le Comité du Tennis de l'Association Sportive de Ste-Rose désire, dès maintenant, souhaiter bonne chance à tous les participants.

ENCOURAGEZ nos ANNONCEURS

Perd 30 livres grâce au Plan Naran

MONTREAL, P.Q. "J'ai perdu trente livres grâce au Plan Naran, et je me sens bien mieux. Je peux travailler plus facilement maintenant que je n'ai plus cette sensation de lourdeur. J'ai donné le Plan Naran à plusieurs amis, et elles ont obtenu de bons résultats." J. Lanthier, 5225, rue St-Hubert, Montréal.

Pourquoi imposer à votre organisme la fatigue causée par un excédent de poids? Si vous ne vous sentez pas bien, cela se reflète sur votre visage et dans votre attitude. Retrouvez votre entrain, essayez le Plan d'amaigrissement Naran. Votre apparence générale s'améliorera et vous vous sentirez bien mieux au fur et à mesure que vous perdrez des livres de graisse et que vous retrouverez votre enthousiasme.

Le Plan Naran, vendu avec garantie de remboursement, constitue un moyen facile de maigrir. Disponible dans toutes les pharmacies, essayez-le aujourd'hui.

Le Congrès Provincial d'Aviculture

Tous les aviculteurs, petits, moyens ou gros, et tous les techniciens intéressés à l'industrie avicole sont cordialement invités à participer au premier grand Congrès Provincial d'Aviculture qui aura lieu à l'École de Médecine Vétérinaire de St-Hyacinthe les 15, 16, 17 et 18 août prochains.

Ce Congrès, tenu sous les auspices du Conseil Supérieur de l'Aviculture, aura dans son programme des causeries et des forums suivis de discussions sur les nombreux problèmes de production, de maladies, de transformations et de mise en marché des produits avicoles.

Il y va de l'intérêt de tous les aviculteurs, spécialement des éleveurs de poulets à griller et des

Violations des libertés civiles

Le congrès du Travail du Canada vient de censurer les "particularités raciales et les violations des libertés civiles" qui se retrouvent dans la loi actuelle sur l'immigration. M. Claude Jodoin, pré-

side du CTC, annonçant l'attitude adoptée par le Conseil exécutif de cet organisme, a déclaré que ce dernier avait approuvé en outre une résolution exhortant le gouvernement à être moins vigoureux lorsqu'il s'agit de permettre à des étudiants étrangers, venus des pays du Commonwealth ou d'autres pays, de prendre un emploi durant leurs vacances, afin de pouvoir ainsi continuer ou achever leurs études au Canada.

A propos du programme d'immigration dans son ensemble, le CTC demande au gouvernement d'instituer un comité consultatif national de l'immigration, com-

posé de représentants de techniciens, des ouvriers, des psychologues, des assistants sociaux et autres sociétés qui ont des immigrants.

Le CTC recommande aussi que le pays admette la mesure où il pourra absorber, particulièrement en ce qui concerne les possibilités de travail, et que l'on institue des programmes nécessaires pour protéger l'immigrant contre l'exploitation de la part des patrons scrupuleux, et pour aider le migrant à s'adapter à son régime de vie et, éventuellement, à devenir un citoyen canadien.

Toutes les personnes intéressées à assister et prendre part active à ce congrès et désireuses de recevoir le programme sont priées de communiquer avec le secrétaire au "Congrès Provincial d'Aviculture", suite 701, 400, carré Youville, Montréal.



LE POINT FINAL. — Habituellement, si la boiserie doit être peinte, il n'est pas nécessaire que le bois employé soit de qualité supérieure comme s'il devait être verni. Toutefois, du bois de construction avec des noeuds peut être employé avec un fini clair pour donner un effet rustique.



De plus en plus de pêcheurs savent se la couler douce

Tout bon pêcheur aime faire une belle prise. Il apprécie aussi prendre une O'Keefe car il sait que c'est la bière à son meilleur: douce et rafraichissante.

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût.

Adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".

Buvez O'Keefe... la bière Douce



Choisissez-vous un logis au DOMAINE ST-JÉRÔME



CONFORT ET LUXE A UN PRIX MODIQUE

Bld Lajeunesse
TEL.: GE. 8-2802

Ouvert tous les jours de 11 a.m. à 10 p.m.

Maximum de confort aux plus bas prix...

LOGIS CHAUFFES avec POELE et REFRIGERATEUR

Piscine pour adultes
Pataugeuse pour enfants
Tennis...
Service d'autobus à la porte toutes les 15 minutes

OCCUPATION IMMEDIATE ou le 1er MAI

3 1/2 Pièces dont 1 chambre à coucher \$60.50

4 1/2 Pièces dont 2 chambres à coucher \$67.50

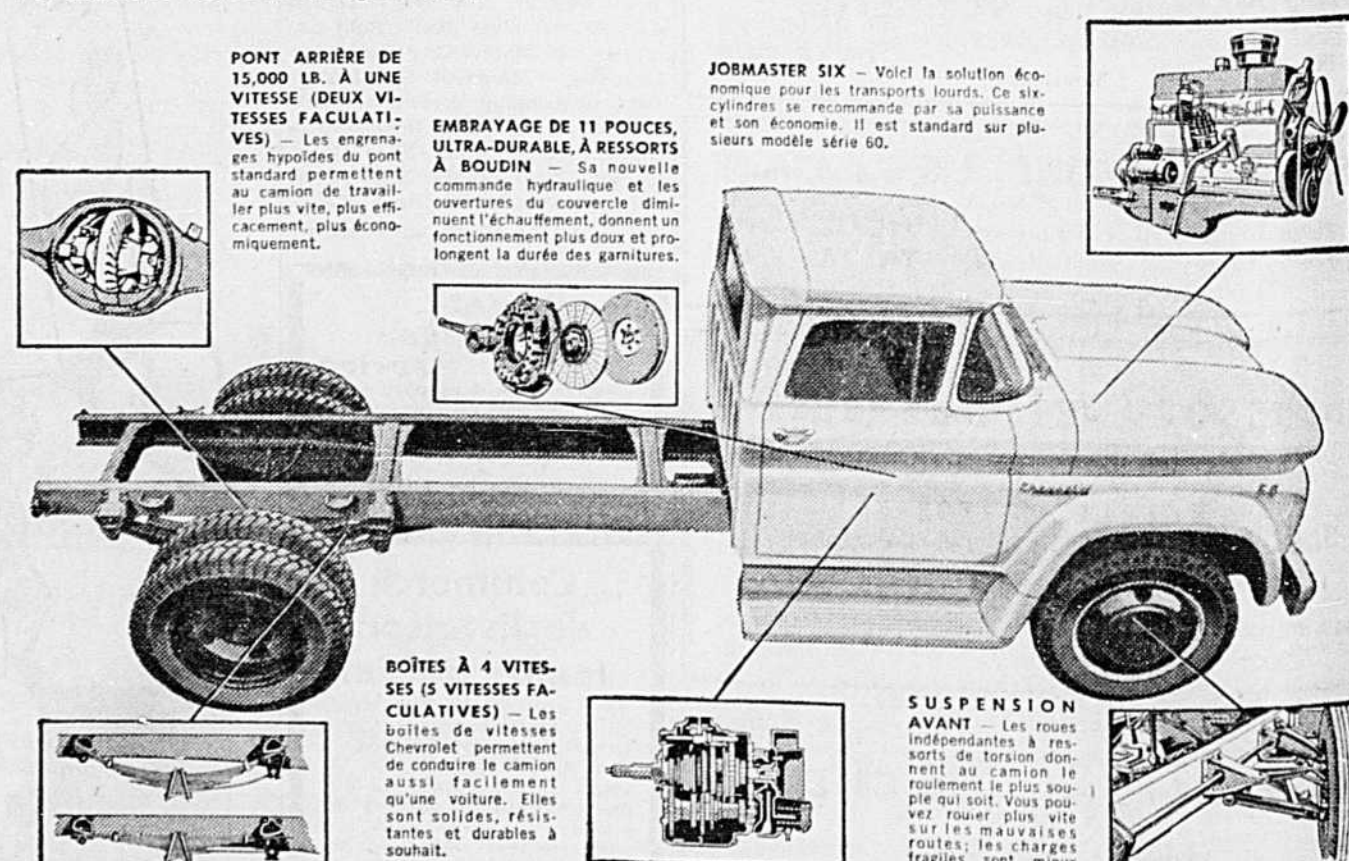
5 1/2 Pièces dont 3 chambres à coucher \$74.50

- Ample stationnement gratuit pour la visite.
- Réfrigérateur et poêle compris dans le loyer.
- A proximité de Centre d'Achats.
- Service de conciergerie.
- Ample espace pour entreposage individuel.
- Fenêtres et moustiquaires modernes en aluminium.
- Salles de bain en tulle céramique.
- Incinérateur à chaque sortie.
- Dessus d'armoire en arborite et parquet de cuisine en tulle de caoutchouc.
- Ecoles et église tout près.
- Balcons individuels.



LES CHEVROLET SONT MIEUX CONSTRUITS POUR MIEUX TRAVAILLER!

Ils offrent les plus grands perfectionnements techniques, les meilleurs moteurs, une résistance à toute épreuve pour les programmes de travail les plus chargés — et vous font réaliser d'importantes économies. Les camionneurs du Canada tout entier le disent, et les chiffres le prouvent: le CHEVROLET est le camion le mieux construit qui soit.



PONT ARRIERE DE 15,000 LB. A UNE VITESSE (DEUX VITESSES FACULTATIVES) — Les engrenages hypoides du pont standard permettent au camion de travailler plus vite, plus efficacement, plus économiquement.

EMBRAYAGE DE 11 POUCES, ULTRA-DURABLE, A RESSORTS A BOUDIN — Sa nouvelle commande hydraulique et les ouvertures du couvercle diminuent l'échauffement, donnent un fonctionnement plus doux et prolongent la durée des garnitures.

JOBMASTER SIX — Voici la solution économique pour les transports lourds. Ce six-cylindres se recommande par sa puissance et son économie. Il est standard sur plusieurs modèles série 60.

BOÎTES A 4 VITESSES (5 VITESSES FACULTATIVES) — Les boîtes de vitesses Chevrolet permettent de conduire le camion aussi facilement qu'une voiture. Elles sont solides, résistantes et durables à souhait.

SUSPENSION AVANT — Les roues indépendantes à ressorts de torsion donnent au camion le roulement le plus souple qui soit. Vous pouvez rouler plus vite sur les mauvaises routes; les charges protégées et le camion dure des années.

Ce n'est pas pour rien que les camions Chevrolet sont les plus vendus. Les perfectionnements techniques qu'ils comportent expliquent en grande partie leur succès. Leurs caractéristiques conviennent à leur utilisation. A l'exemple de milliers d'autres camionneurs, adoptez donc le Chevrolet. Qu'il s'agisse de transport transcontinental ou de livraison porte à porte, vous savez que Chevrolet a une longue expérience dans tous les domaines et que ses camions sont les plus avantageux. Consultez aujourd'hui même les spécialistes du camion de votre concessionnaire Chevrolet. Vous verrez que vous avez tout à gagner à adopter les Chevrolet.

CAMIONS STURDI-BILT CHEVROLET

Voyez votre concessionnaire autorisé des camions Chevrolet

LEFEBVRE AUTOMOBILES LTEE

960, rue Labelle

SAINT-JEROME

Tél. GE. 8-35